

MANUEL D'INSTRUCTION



STIM-PRO I-2000

axion GmbH

Mollenbachstr. 13

71229 Leonberg

Allemagne

CE 2460

INTRODUCTION

Le STIM-PRO I-2000 est un appareil médical. L'objectif principal est la stimulation électrique des muscles et des nerfs chez l'Homme à travers la peau (transcutanée) et les muqueuses (transmuqueuses) pour renforcer le plancher pelvien et soulager les problèmes d'incontinence.

FR

Qu'est-ce que l'incontinence ?

L'incontinence est le nom donné à l'écoulement involontaire d'urine, de selles ou des deux.

Causes et formes d'incontinence

Incontinence de stress ou incontinence d'effort - Il s'agit du type d'incontinence le plus fréquent qui touche habituellement les femmes. Au début, il se produit seulement pendant l'effort physique et plus tard au repos, causant une perte d'urine par goutte à goutte ou en forme de jet. L'incontinence est souvent due à un affaiblissement des muscles du plancher pelvien. Cela entraîne un abaissement des organes du petit bassin.

Ainsi, en cas de pression abdominale élevée, la pression fait apparaître une faiblesse vésicale ou le manque de fiabilité du sphincter qui maintiennent normalement la vessie fermée et empêchent les écoulements d'urine.

On distingue 3 niveaux de gravité :

1er degré : en cas de pression forte soudaine, par ex. en toussant, riant, éternuant.

2ème degré : lors d'un léger effort physique, par ex. en marchant, en montant des escaliers ou en soulevant des objets.

3ème degré : sans effort, debout ou en position allongée.

Incontinence par impériosité (vessie hyperactive) - Une vessie hyperactive est une envie soudaine et irrépressible d'uriner, obligeant la personne concernée à se rendre immédiatement aux toilettes.

Incontinence mixte - Il s'agit d'une forme mixte d'incontinence liée à l'effort et celle liée à une vessie hyperactive.

Incontinence fécale - L'incontinence fécale peut être causée par une altération du muscle sphincter. Elle survient après une intervention chirurgicale du muscle sphinctérien, telle qu'une maladie hémorragique ou une naissance avec déchirure du périnée, etc. Le déclencheur peut également être un déclin musculaire lié à l'âge.

L'incontinence fécale est également divisée en trois niveaux de gravité :

Perte involontaire incontrôlée

1er degré : flatulences

2ème degré : flatulences et / ou selles fines liquides

3ème degré : selles solides

Traitement de l'incontinence par stimulation électrique

La thérapie par électrostimulation convient au traitement de l'incontinence d'effort, en cas de vessie hyperactive ou incontinence par impériosité ainsi que de leurs formes mixtes et des formes d'incontinence fécale. Grâce à la stimulation électrique, les nerfs et les muscles de la région du plancher pelvien sont stimulés au moyen d'un léger courant électrique. Le courant est administré par une sonde vaginale ou rectale.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'appareil est un générateur d'impulsions alimenté par batterie qui délivre des impulsions électriques à l'organisme par l'intermédiaire d'une électrode/d'une sonde, atteignant ainsi les nerfs et les muscles. Le microprocesseur du STIM-PRO I-2000 génère des impulsions électriques dont la durée d'impulsion et la fréquence sont prédéfinies.

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ▶ Veuillez lire le mode d'emploi avant toute utilisation
- ▶ Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- ▶ N'appliquez pas les électrodes près de la carotide !
- ▶ N'appliquez pas les électrodes près du larynx !
- ▶ N'appliquez pas les électrodes près du cœur
- ▶ Ne placez pas les électrodes sur une plaie ouverte
- ▶ N'utilisez pas l'appareil en cas de fièvre
- ▶ N'utilisez pas si vous souffrez d'une maladie cardiaque
- ▶ Ne l'utilisez pas si vous souffrez d'épilepsie
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil sur un engin ou en conduisant
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à proximité de substances explosives ou inflammables
- ▶ Éteignez l'appareil avant de placer ou retirer les électrodes/la sonde
- ▶ Ne pas utiliser en cas d'incontinence par trop-plein
- ▶ Ne pas utiliser en cas de cancer du col de l'utérus
- ▶ Ne pas utiliser en cas d'implants métalliques dans la zone d'application
- ▶ Ne pas utiliser en cas d'infection locale sévère

- ▶ Ne pas utiliser si vous utilisez un dispositif intra-utérin contenant du métal (stérilet contraceptif)
- ▶ Ne pas utiliser en cas de troubles sensoriels graves dans la zone d'application
- ▶ Ne pas utiliser en cas de maladie hémorroïdaire de grade supérieur (en cas d'utilisation d'une sonde rectale)
- ▶ Pour les porteurs de stimulateurs cardiaques ainsi que pendant la grossesse, utilisez l'appareil uniquement sous surveillance médicale (!).
- ▶ Ne pas utiliser en cas de cancer du col de l'utérus, de fistules
- ▶ Ne pas utiliser en cas d'infections dans la région vaginale ou rectale.
- ▶ Pour des raisons d'hygiène, la sonde ne doit être utilisée que par une seule personne.
- ▶ L'appareil ne doit pas être utilisé en cas de dénervation complète du plancher pelvien.

CONTENU DE LIVRAISON

Chaque STIM PRO I-2000 est livré avec les accessoires standards suivants :

- ▶ **1 appareil de musculation du plancher pelvien**
- ▶ **1 câble de connexion à l'électrode**
- ▶ **1 mallette de transport**
- ▶ **2 piles AA 1,5 V**
- ▶ **1 manuel d'instruction**

Selon la variante

- ▶ **1 sonde vaginale ou anale ou**
- ▶ **4 électrodes autocollantes**

DÉBUTER LA STIMULATION

Le plancher pelvien peut être stimulé par une sonde rectale ou vaginale ou par des électrodes auto-adhésives fixées à l'extérieur. Les deux applications conduisent à l'effet désiré. L'application avec des sondes est cependant plus efficace et est donc recommandée.

FR a) avec une sonde

Branchez le câble de connexion

Retirez la sonde de son emballage et nettoyez-la sous l'eau courante. Branchez le câble de raccordement à l'appareil et à la sonde vaginale/rectale.



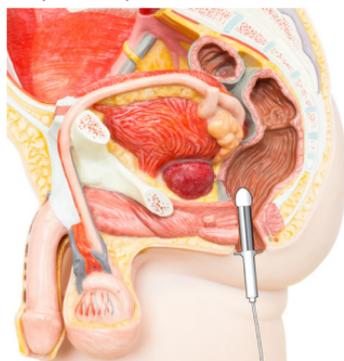
Insérez la sonde

Allez aux toilettes avant de commencer le traitement. Le traitement doit être effectué en position allongée avec les genoux légèrement serrés. **Appliquez toujours un gel de contact sur la sonde avant l'insertion**, pour assurer une transmission optimale des impulsions et pour faciliter l'insertion. Insérez la sonde lentement et doucement dans le vagin ou l'anus.

Dans l'incontinence à l'effort ou incontinence de stress, les femmes peuvent utiliser une sonde vaginale et rectale. Une sonde vaginale est recommandée pour le traitement de la vessie hyperactive et de l'incontinence par impériosité.



Utilisation d'une sonde vaginale



Utilisation d'une sonde rectale

b) avec des électrodes auto-adhésives

Branchez le câble de connexion

Retirez les électrodes de leurs emballages et nettoyez la peau avant d'appliquer les électrodes afin d'enlever tout excès de graisse, de sueur ou de crème. Connectez le câble de connexion à l'appareil et aux électrodes.

Positionnez les électrodes

Placez l'électrode avec le câble de connexion rouge au-dessus de l'os pubien. Placez l'électrode avec le câble de connexion noir soit au-dessus des fesses (voir Fig. 1 et 2), soit au niveau du périnée (voir Fig. 3).

FR

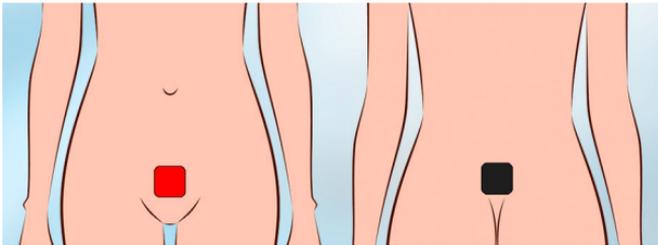


Fig. 1 Placement des électrodes pour une femme



Fig. 2 Placement des électrodes pour un homme

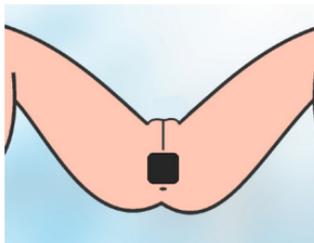


Fig. 3 Placement alternatif sur le périnée pour une femme et un homme

UTILISER L'APPAREIL

Allumez l'appareil.

Appuyez longuement sur le bouton MARCHE/ARRÊT pour allumer l'appareil. Durant l'application, vous pouvez mettre en pause l'appareil, et redémarrez le traitement en appuyant brièvement sur ce bouton.

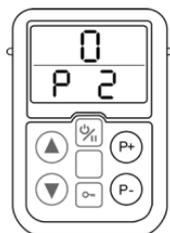
FR

Sélectionnez un programme, débutez la stimulation

Vous pouvez choisir entre 5 programmes différents. Ceux-ci sont entièrement programmés. Il suffit de régler l'intensité et de commencer le traitement.

Le programme démarre immédiatement lors du réglage de l'intensité !

Les programmes fonctionnent en continu, reconnaissable au "C" sur l'écran. Appuyez sur les touches  ou  pour sélectionner un programme.



CONSEIL : pour un traitement optimal, alternez quotidiennement les programmes P1 à P5. Le plancher pelvien est ainsi stimulé de manière optimale et il n'y a pas d'effet d'accoutumance.

Une fois le programme souhaité sélectionné, réglez l'intensité entre 0 et 99, jusqu'à ressentir une contraction musculaire perceptible.

Augmenter l'intensité 

Diminuer l'intensité 

Si vous ne ressentez pas la stimulation, utilisez plus de **gel de contact** sur les sondes ou **vérifiez la position** des électrodes adhésives.

Si votre thérapeute ou médecin ne vous a pas laissé d'instructions, la durée recommandée du traitement est de **20 minutes** à raison d'une séance par jour.

Arrêtez la stimulation

Éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton marche / arrêt et en le maintenant enfoncé. Retirez les électrodes adhésives et les collez sur le film transparent sur lequel elles ont été livrées, puis débranchez les câbles de connexion.

Si vous utilisez une sonde, retirez-la lentement du vagin ou de l'anus. **Attention : afin d'éviter la rupture du câble, retirez toujours la sonde en la tenant par sa base et non par le câble !**

La sonde doit être nettoyée à l'eau tiède savonneuse, rincée à l'eau claire, séchée puis rangée dans un sac en plastique.

Verrouillage des touches

En appuyant sur la touche de verrouillage, les commandes du clavier sont verrouillées et ne peuvent pas être modifiées par inadvertance pendant le traitement. Le verrouillage des touches peut être désactivé en appuyant à nouveau sur la touche.

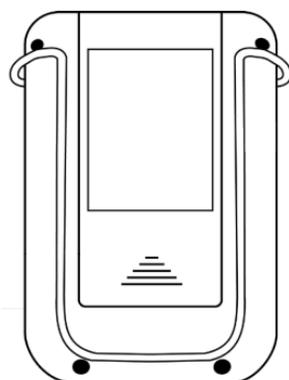
A PROPOS DE L'APPAREIL

FACE AVANT

FR



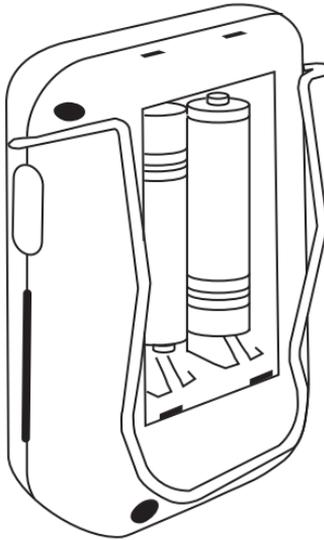
FACE ARRIÈRE



CHANGER LA PILE

Pour assurer un fonctionnement correct, changez la pile dès que le symbole de batterie faible apparaît. 

- ▶ Assurez-vous que l'appareil soit éteint.
- ▶ Ouvrez le compartiment à piles au dos de l'appareil
- ▶ Retirez la pile
- ▶ Insérez une nouvelle pile. Vérifiez la polarité et le type de piles (2 piles AA x1,5 V)
- ▶ Fermez le compartiment à piles



ENTRETIEN, TRANSPORT ET RANGEMENT

FR

- ▶ L'appareil peut être nettoyé avec un linge propre et de l'alcool à 70%. Les tâches peuvent être retirées avec un détergent doux.
- ▶ N'immergez pas l'appareil dans un liquide, et ne l'exposez pas à un grand volume d'eau.
- ▶ Remettez l'appareil dans la mousse protectrice de la boîte de transport, pour assurer un transport sans risques.
- ▶ Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, gardez l'appareil dans la mallette de transport au sec et à l'abri de la chaleur.
- ▶ La température idéale de transport et de conservation se situe entre -20°C et $+60^{\circ}\text{C}$; avec une humidité de 20-95%; et une pression de 500-1060 hPa.

CONTRÔLES DE SÉCURITÉ

Pour des raisons de sécurité, réalisez les contrôles de sécurité suivants une fois par semaine.

Vérifiez les dommages extérieurs :

- ▶ Déformation du boîtier ou endommagement des prises de sortie des électrodes,
- ▶ Vérifiez que la plaque signalétique ou les autocollants ne sont pas endommagés,
- ▶ Vérifiez si les câbles ou les électrodes sont endommagés,
- ▶ Un contrôle de sécurité et d'entretien doit être effectué par le personnel autorisé au moins tous les 24 mois,

- ▶ Le manuel d'utilisation doit être en permanence joint à l'appareil. S'il y avait un problème ou un défaut, contactez le fabricant.

RÉSOUTRE LES PROBLÈMES MINEURS VOUS-MÊME

FR

Si l'appareil ne fonctionnait pas correctement, les problèmes possibles peuvent être détectés en suivant les instructions suivantes. Si vous ne parvenez pas à régler les problèmes en suivant ces instructions, apportez l'appareil au service réparation le plus proche.

- ▶ Vérifiez les câbles et les connexions! Sont-ils tous branchés correctement?
- ▶ L'appareil ne s'allume pas? Changez les piles.
- ▶ Si un câble est endommagé à l'extérieur, changez-le immédiatement. N'utilisez que des accessoires d'origine.
- ▶ Le courant ne circule pas ? Vérifiez si les électrodes sont bien connectées au canal correspondant et si l'intensité est suffisamment puissante.

NORMES DE SÉCURITÉ

Le STIM-PRO I-2000 répond aux directives européennes EN 60601-1-2 :2007 et 60601-1 :2006.

DESCRIPTION TECHNIQUE

01	Canaux	1 canal
02	Intensité	Ajustable, 0 - 80 mA à un minimum de 500 Ohm par canaux
03	Forme d'impulsion	Asymétrique, impulsions rectangulaires 2-phases
04	Voltage	0 - 100 V
05	Pile	2 piles 1.5V AA
06	Dimension	9.2cm(L) x 6.2cm(l) x 2.9cm(H)
07	Poids	123 g
08	Fréquence	Pré-réglée, 1 - 100 Hz
09	Largeur d'impulsion	Pré-réglée, 150µs, 200µs, 250µs
10	Programmes	5 programmes pré-réglés P1 - P5
11	Batterieanzeige	Affichage du faible niveau de charge quand l'icône apparaît
12	Température de fonctionnement	Température entre 0 °C et -40 °C 30-75% d'humidité 700-1060 hPa de pression
13	Note	Toutes les spécifications techniques incluent une tolérance de ± 5%

FR

GARANTIE

Tous les appareils ont une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. La garantie s'étend seulement à l'appareil et inclue les composants et le coût du travail. Cependant, la garantie ne couvre pas les dommages résultant d'un usage incorrect, du non-respect des instructions d'utilisation, la perte ou le bris dû à une chute.

FR

Fabriquant:

axion GmbH
Mollenbachstr. 13
71229 Leonberg
Allemagne

www.tens-ems.com/fr



1.  Conseil de fonctionnement
2.  Classe de protection électrique
3.  Ne pas raccorder au réseau électrique de 230V
4.  Minuteur
5.  Charge faible
6.  Augmentation
7.  Diminution
8.  Lire le manuel d'utilisation
9.  Courant continu
10.  Fabriquant
11.  Numéro de série